

Rotary Youth Exchange 青少年交換

March 2016 | Connecting students and communities around the world

2016年3月青少年交換電子報 | 凝聚全球的學生與社會

[Rotary Youth Exchange taught Joel Jackson responsibility](#)

[喬爾·傑克森透過青少年交換學習到責任感](#)



Actor Joel Jackson grew up in sparsely populated Western Australia, a talented kid in a harsh land. Head of his class at school, soccer star, promising musician – it was all nice, but at age 17, he felt no particular pull in any direction. Until Rotary came along. A year-long exchange experience in Brazil showed him that “doing something bigger than yourself, it humbles you.” Read more about how his new-found sense of responsibility led him pursue an acting career while still giving back to the community.

演員喬爾·傑克森在人煙稀少的澳洲西部長大，儘管成長的環境苛刻惡劣，但卻不影響他展現自己的天賦。他在班上名列前茅，同時也是個足球明星、有前途的音樂人—雖然在各方面表現都很好，但17歲的他還有沒找到自己的人生方向，直到扶輪社的出現。在巴西交換一年的經驗讓他學會「如何擔負一個超越自己的責任，並學會謙遜」。繼續閱讀這份新學到的責任感如何帶領傑克森發展表演事業，同時也不忘繼續服務社區。

Actor Joel Jackson grew up amid the red dirt and 100-degree-plus temperatures of sparsely populated Western Australia, a talented kid in a harsh land. Head of his class at school, soccer star, promising musician – it was all nice, but at age 17, he felt no particular pull in any direction. Until Rotary came

along.

演員喬爾·傑克森在人煙稀少、溫度高達 100 度以上的澳洲西部長大，儘管成長的環境苛刻惡劣，但卻不影響他展現自己的天賦。他在班上名列前茅，同時也是個足球明星、有前途的音樂人—雖然在各方面表現都很好，但 17 歲的他還有沒找到自己的人生方向，直到扶輪社的出現。

A conversation with a Rotarian during a break in a performance at a birthday party launched him to Brazil through Rotary Youth Exchange, where he stayed in the southern city of Londrina hosted by Rotary District 4710 (Brazil, part of Parana) and sponsored by District 9455 (Australia, part of Western Australia). Soon after Jackson got home, his mother suggested he audition for Australia's top acting school, though he had never been on the stage. "I went, 'I've just got to do what I did in Brazil – jump in and trust that I'll be able to handle myself,'" he says.

在一次生日慶祝會的表演上，傑克森於中場休息時與一位扶輪人聊起來，就這樣因緣際會地參加扶輪青少年交換計劃而前往巴西南部的隆德里納，當時的交換計劃是由國際扶輪 4710 地區（巴西巴拉納州）負責接待，並由 9455 地區（澳洲西部）贊助。傑克森回澳後不久，他的母親建議他參加澳洲頂尖表演學校的試鏡，而在此之前他從未上過舞台。「我還是去了，我心想這就跟我去巴西一樣，相信你可以，然後一頭栽進去就對了。」他說道

Now 24, Jackson has appeared in two acclaimed television miniseries, *Deadline Gallipoli* and *Peter Allen: Not the Boy Next Door*. For the latter, he learned to tap-dance in order to star as entertainer Peter Allen, who – like himself – started out as a rural Australian who found fame. "It was incredible to be in the leading-man role, where you had to be counted on," Jackson says. "I learned that responsibility from Rotary. During my year in Brazil, I was a representative of Australia, of my family, and of Rotary. Doing something bigger than yourself, it humbles you." So, he says, does his work with the Australian cancer charity Redkite and Sydney Children's Hospital.

現年 24 歲的傑克森已經在兩部廣受好評的迷你劇集中露臉：《Deadline Gallipoli》以及《Peter Allen: Not the Boy Next Door》。在 Peter Allen 這部劇裡，他飾演主人翁彼特·艾倫，為此還特別學習踢踏舞。彼特·艾倫也同樣出身於澳洲鄉下地區，最後終於成名。「當男主角的責任重大，是個不可思議的經驗。」傑克森說道。「我在扶輪社學習到責任感。在巴西的那一年，我的一切代表澳洲、代表我的家庭、代表扶輪社。當我擔負起一個超越自己的責任時，我學到了謙遜。」除此之外，參與澳洲兒童癌症救助基金會組織「RedKites」與雪梨兒童醫院的慈善活動，也同樣讓他獲益良多。

By Anne Ford

The Rotarian

1-Mar-2016

作者：安妮·福特

扶輪人

2016 年 3 月 1 日

What's happening 新鮮事

Join us in Korea at the Youth Exchange Officers

Preconvention<http://echo4.bluehornet.com/ct/81988856:7d2I7JCmN:m:1:994903981:5A155FE4D76CD2FE27B0010B4600930E:r>

歡迎參加於韓國舉辦的青少年交換委員會年會會前會！

<http://echo4.bluehornet.com/ct/81988856:7d2I7JCmN:m:1:994903981:5A155FE4D76CD2FE27B0010B4600930E:r>

Discover the excitement, fun, and global community of Rotary Youth Exchange by joining us in Korea at the [Youth Exchange Officers Preconvention](#), **27-28 May**. Don't wait—**31 March** is your last chance to register online. Connect with other Youth Exchange leaders, share your expertise, and learn innovative strategies during workshops. And stay for [Rotary International Convention](#) to connect with even more Rotary leaders!

歡迎你於 5 月 27-28 日一同前往韓國參加 [青少年交換委員會會前會](#)，一同發掘扶輪社青少年交換計畫刺激又有趣的國際社區！不要再猶豫了—3 月 31 日是網路報名截止日。與其他的青少年交換領袖交朋友，分享你的專長，並在研討會中學習創新的策略。記得留下來參加扶輪國際年會，認識更多扶輪領袖！

A South African's Youth Exchange to Denmark

南非少年交換至丹麥的經驗

After a 13-hour flight from South Africa to Denmark, Ronan knew he was in for an adventure, but he never imagined all the unforgettable experiences he would have through Rotary Youth Exchange. "I built memories and friendships that will stay with me forever." Discovering Legos, learning to play handball, and traveling the world were just a few of his [life-changing moments](#).

羅南從南非搭了十三小時的飛機抵達丹麥。他知道一段冒險即將啟程，但沒預料到扶輪社青少年交換計畫帶來的經驗竟然如此難以忘懷。「我得到一輩子的回憶和友情。」第一次玩樂高、學著打手球、環遊世界，還有太多 [奇妙時刻改變了他的人生](#)。



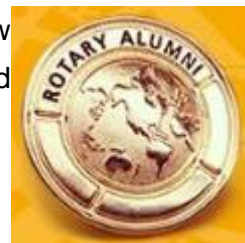
Alumni Association President's Panel

前受獎人聯誼會會長座談



Want to stay involved after your Rotary Youth Exchange experience? Find out how alumni associations

can help build your network, connect you with new opportunities, and show you new ways to do good locally and globally. [Register now](#) for the webinar on **24 March** and join the conversation on the [Rotary Reconnect Facebook page](#).



結束扶輪青少年交換返國以後，還想繼續參與相關的扶輪活動嗎？前交換學生聯誼會可以幫你建立人脈、介紹新機會，並向你展示如何在本地和國際層面上獲益的各種方法。網路座談會於3月24日舉行，意者可[立即報名](#)，並到[臉書的扶輪重新連結](#)頁面加入我們對話。

News and updates

新聞與更新

Two districts have been added to the list of those that have met certification requirements to fully participate in Rotary Youth Exchange. District 3000 (India) and District 9140 (Nigeria) can now both host and send exchange participants.

又有兩個地區符合認證資格，可以加入青少年交換計劃，並主辦青少年交換活動，這兩個地區分別是3000地區（印度）和9140地區（奈及利亞），均可接待並外派交換學生。

Cambodia, Myanmar, and Thailand in District 3350 (Cambodia; Myanmar; Vietnam (and) Thailand) have also met certification requirements for outbound-only exchanges. Note: Vietnam is not certified to plan any type of exchanges

3350地區（柬埔寨、緬甸、越南(與)泰國）的柬埔寨、緬甸、泰國也通過一定認證程序，現在可以外派交換學生，但尚未具有接待交換學生之資格。備註：越南尚未獲認證得以規劃任何類型的交換活動。

View our complete listing of [noncertified districts](#).

瞭解[未獲認證之地區](#)完整名單。

Do you have a Rotary Youth Exchange story?

想分享你的青少年交換故事嗎？

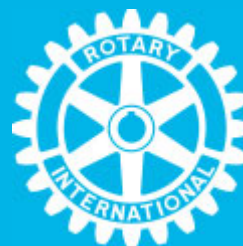
If you have a story from your year abroad, if your experience as a member of a host family changed your life, if you met new friends and professional connections through your alumni association, tell us about it! Send your story to youthexchange@rotary.org. It could be featured in this newsletter, on the [Rotary Voices blog](#), or on our [Rotary Reconnect Facebook page](#).

如果你在交換那一年有任何精彩的故事、或你身為接待家庭一員的經驗改變了你的生命，或是你透過前交換學生聯誼會認識了新朋友或建立起工作上的聯繫，請和我們分享！將你的故事寄至youthexchange@rotary.org。你的故事將可能刊載於本份電子報、[扶輪之聲部落格](#)或[臉書的扶輪重新連結](#)頁面。

NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR 2017-18 ROTARY PEACE FELLOWSHIP

現在開始受理 2017-2018 年扶輪和平獎學金申請

Apply for a master's degree or professional development certificate fellowship and study at one of our six Rotary Peace Centers.



- [Watch the application checklist video](#)
- [Take the eligibility quiz](#)
- [Submit your application by 31 May](#)

申請在六個扶輪和平中心之一進修碩士課程或專業發展證照課程。

- 觀看申請資料檢查表影片
- 填寫申請資格問卷表
- 5月31日前提出申請

POST YOUR OWN OFFER ON ROTARY GLOBAL REWARDS

在「扶輪全球回饋獎勵計劃」網路平台提供你的優惠方案

Rotary and Rotaract members can now offer discounts on products and services from their own businesses through Rotary Global Rewards. You can submit an offer and make it available locally, regionally, or globally.

扶輪社友與扶輪青年服務團團員現在可透過「扶輪全球回饋獎勵計劃」，提供其公司行號產品與服務的折扣方案。你可提出優惠方案，讓當地、地區或全球社員享有這些優惠。

- [Explore Rewards or add an offer today](#)
- 即刻瞭解回饋獎勵計劃或提出優惠方案

Upcoming events

近期活動

Note: This list is informational only and does not constitute an endorsement of any event. Please contact event organizers for details.

附註：本表僅供參考，並不為任何活動提供背書。如需詳細資訊，請聯繫活動主辦單位。

[Nostalgia: Youth Exchange Conference hosted by District 3060](#)

Salcete, Goa, India

13-15 March

[鄉愁：3060 地區主辦之青少年交換會議](#)

印度果亞邦薩爾賽特

3 月 13-15 日

[21st Annual Japan Youth Exchange Conference](#)

Tokyo

21-22 May

[第 21 屆日本青少年交換會議](#)

東京

5 月 21-22 日

[2016 Youth Exchange Officers Preconvention](#)

Korea

27-28 May

[2016 年青少年交換委員年會會前會](#)

韓國

5 月 27-28 日

[2016 Rotary International Convention](#)

Korea

28 May - 1 June

[2016 年扶輪國際年會](#)

韓國

5 月 28 日 - 6 月 1 日

Do you know of an event we should add to this list? Email us at

youthexchange@rotary.org.

你知道還有哪些活動應加入本表中嗎？請將相關活動訊息以電子郵件寄至

youthexchange@rotary.org.

Resources & reference

資源與參考資料

[Rotary Youth Exchange on LinkedIn](#)

[Rotary Service Connections blog](#)

[Rotary Code of Policies](#)

[Youth Exchange Directory](#) (district and multidistrict Youth Exchange chairs can access by signing in to Rotary.org)

LinkedIn 扶輪青少年交換

扶輪服務報導部落格

扶輪政策彙編

青少年交換名錄(地區與多地區青少年交換主委登錄 Rotary.org 後可存取名錄)

Youth Exchange is a source of news, resources, and event details for those who promote global understanding through the Rotary Youth Exchange program available every other month.

青少年交換電子報為雙月刊，旨在為致力於透過扶輪青少年交換計劃增進各國人民互相了解者提供新聞、資源以及活動訊息報導。

Send questions and story ideas to youthexchange@rotary.org.

如有任何問題或故事想法，請寄至 youthexchange@rotary.org。

GET INVOLVED

現在就加入